

06-101549
06-101549

SUPERINTENDENCIA INDUSTRIAL Y COMERCIO
Rad: 06-101549-00002-0000
Fec: 2007-07-22 10:00:00 Dep. ZSU NUEVAS CREACIONES
IB: 2 PATENTES
EVE: 1 REGISTRO
Act: ZSU COMUNICACION Fec: /

*Doctora
ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
JEFE DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Ciudad

Referencia: Radicación No.06/101549
FORMA CRISTALINA DELTA DE
CLORHIDRATO DE IVABRADINA, SU
PROCEDIMIENTO DE PREPARACIÓN Y
COMPOSICIONES FARMACÉUTICAS QUE LA
CONTIENEN

Complementación de Información

Trámite: 002

Evento: 001

Actuación: 430

JUAN MANUEL SERRANO CASTILLO, identificado con la cédula de ciudadanía No. 78'875.670 de Bogotá, portador de la tarjeta profesional de abogado No. 124.953 del C.S. de la J., en calidad de apoderado de la sociedad **LES LABORATOIRES SERVIER**, por medio del presente escrito me dirijo a su despacho para complementar la documentación obrante en el expediente de la referencia, correspondiente a la Patente de Invención de una **FORMA CRISTALINA DELTA DE CLORHIDRATO DE IVABRADINA, SU PROCEDIMIENTO DE PREPARACIÓN Y COMPOSICIONES FARMACÉUTICAS QUE LA CONTIENEN**

En virtud de lo anterior estoy aportado con la presente:

1. Copia del documento debidamente diligenciado en el que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente traducido al español y cumpliendo con el requisito de la legalización, en cumplimiento del artículo 26, literal k) de la Decisión 486 de 2000.
2. Traducción Oficial del Contrato de Cesión.

Agradezco de antemano tener en cuenta el documento que se anexan con la presente, por lo cual ruego se sirva continuar con el trámite de la referencia.

Recibo notificaciones en la Carrera 11 No. 84 – 42 (Interior 9) de Bogotá D.C.

De Usted, atentamente,


JUAN MANUEL SERRANO CASTILLO
C.C. No. 79'875.670 de Bogotá D.C.
T.P. No. 124.953 del C.S. de la J.

162 17 15
Colombie
79 22

ASSIGNMENT OF RIGHTS

Witnesseth hereby, the Assignment of Rights Agreement entered into by and between Stéphane HORVATH, Marie-Noëlle AUGUSTE and Gérard DAMIEN domiciled for these purposes in France on the one hand and on the other hand, LES LABORATOIRES SERVIER, domiciled for these purposes in France, duly represented by Odile OSTERMANN in the following terms and conditions:

PREAMBLE

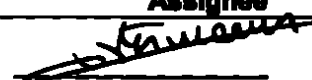
1. Stéphane HORVATH, Marie-Noëlle AUGUSTE and Gérard DAMIEN are the authors of the patent
2. Stéphane HORVATH, Marie-Noëlle AUGUSTE and Gérard DAMIEN have decided to assign all their rights over the patent referred in the above-mentioned clause.
3. LES LABORATOIRES SERVIER, wishes to acquire the rights for the economic exploitation of the design referred to in clause 1).

AGREEMENTS

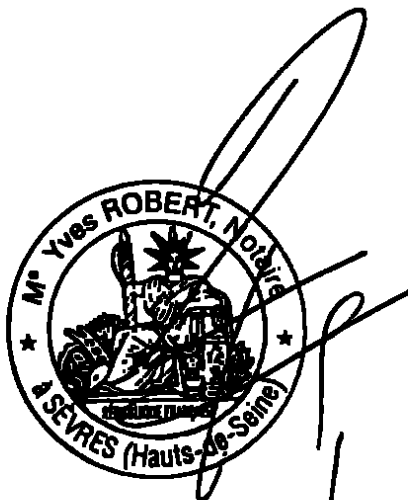
1. Stéphane HORVATH, Marie-Noëlle AUGUSTE and Gérard DAMIEN assign in favor of LES LABORATOIRES SERVIER, without reserve and limitation whatsoever, all their rights over the patent referred to in clause 1) of the Preamble.
2. The assignment is made on gratuitous basis.
3. Both parties agree that ESTRATEGIA JURIDICA can file the application for registration of the patent referred to in clause 1) of the Preamble, before the Superintendencia de Industria y Comercio de Colombia.

Causerie October 17

In witness whereof, this document is executed at, On, 2006.

Assignor	Assignee
1.  Stéphane HORVATH 45300 LA CHAPELLE-SAINT-MESMIN FRANCE	1.  Odile OSTERMANN proxy for LES LABORATOIRES SERVIER
2.  Marie-Noëlle AUGUSTE 45000 ORLEANS FRANCE	
3.  Gérard DAMIEN 45130 MEUNG-SUR-LOIRE FRANCE	

Je pose la certification matérielle des
signatures de = Stéphane HORVATH
Marie-Noëlle AUGUSTE
Gérard DAMIEN
Odile OSTERMANN
apposés ci-dessus.



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. République française

Coboulee

Le présent acte public

2. a été signé par *Mme. Jean ROZAS*

3. agissant en qualité de *notaire*

4. en vertu du sceau/timbre de *D'office notul*
a Paris

Attesté

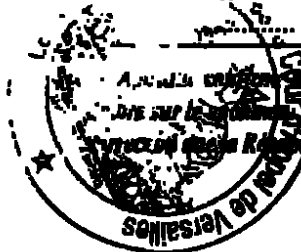
VERSAILLES

25 OCT. 2006

Procurer général près la Cour d'appel de Versailles

N° *26091/2006*

10. Signature :



*Attesté conformément l'authenticité de la signature, du sceau et
du sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document c-
est-à-dire la République française approuve son contenu.*

16257-F6

80 A
82

Inventor's addresses

Stéphane HORVATH
(french)

35, route d'Orléans
45380 LA CHAPELLE-SAINT-
MESMIN
FRANCE

Marie-Noëlle AUGUSTE
(french)

3 bis, rue Bleue
45000 ORLEANS
FRANCE

Gérard DAMIEN
(french)

5 bis, impasse des Mariniers
45130 MEUNG-SUR-LOIRE
FRANCE

81 \$
84

CESIÓN DE DERECHOS

Por la presente se deja constancia de la Cesión de Derechos celebrada por y entre Stéphane HORVATH, Marie-Nôelle AUGUSTE y Gérard DAMIEN, domiciliados a efectos del presente documento en Francia, por una parte, y por la otra, LES LABORATOIRES SERVIER, domiciliados a efectos del presente documento en Francia, debidamente representados por Odile OSTERMANN, en los siguientes términos y condiciones:

PREÁMBULO

1. Stéphane HORVATH, Marie-Nôelle AUGUSTE y Gérard DAMIEN son los autores de la patente
2. Stéphane HORVATH, Marie-Nôelle AUGUSTE y Gérard Dhan decidido ceder todos sus derechos en la patente a la que se refiere la cláusula anterior.
3. LES LABORATOIRES SERVIER desea adquirir los derechos de explotación económica del diseño al que se refiere la cláusula 1).

ACUERDOS

1. Stéphane HORVATH, Marie-Nôelle AUGUSTE y Gérard DAMIEN ceden a favor de LES LABORATOIRES SERVIER, sin reservas ni limitaciones de ninguna índole, todos sus derechos en la patente a la que se refiere la cláusula 1) del Preámbulo.
5. La cesión se hace a título gratuito.
6. Ambas partes acuerdan que ESTRATEGIA JURÍDICA podrá presentar la solicitud de registro de la patente a la que se refiere la cláusula 1ª) del preámbulo ante la Superintendencia de Industria y Comercio de Colombia.

En constancia, el presente documento se celebra en *Courbevoie* el 17 de octubre de 2006.

Cedente	Cesionario
1. <i>[Firmado]</i> Stéphane HORVATH 45380 LA CHAPELLE-SAINT-MESMIN FRANCIA	1. <i>[Firmado]</i> Odile OSTERMANN, apoderada de LES LABORATOIRES SERVIER
Cedente	Visto para certificación material de las firmas de: Stéphane HORVATH, Marie- Nôelle AUGUSTE, Gérard DAMIEN, Odile OSTERMANN, estampadas en este documento.
2. <i>[Firmado]</i> Marie-Nôelle AUGUSTE 45000 ORLEANS FRANCIA	
Cedente	
3. <i>[Firmado]</i> Gérard DAMIEN 45130 MEUNG-SUR-LOIRE FRANCIA	
[Sello] M ^e Yves ROBERT. Notario de SÈVRES (Hauts-de-Seine), República Francesa	

Jorge Castilla Viana
JURGE E. CASTILLA VIANA
Traductor Oficial
Res. Min. Justicia
No. 2783 de Nov. 14 de 1995

German Fonseca Chaparro
GERMAN FONSECA CHAPARRO
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - FRANCÉS - ESPAÑOL
RESOLUCION MIN. JUSTICIA NO. 2310
DICIEMBRE 12 DE 2005

82
85

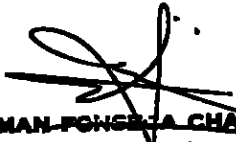
Traducción oficial de una Apostilla en Francés. República Francesa; Colombia; acta notarial firmada por el Abogado Yves Robert; actuando en calidad de Notario; con el sello de la oficina del Notario de Sèvres; certificado en Versailles; el 25 de octubre de 2006; por el Procurador General del Tribunal de Casación de Versailles en tres páginas; bajo el número 26691/2006; firma (ilegible).

"La Apostilla confirma únicamente la autenticidad de la firma, del sello o de la estampilla en el documento; ella no significa que el contenido del documento es correcto o que la República Francesa aprueba su contenido"

(Sello)

Procurador General del Tribunal de Casación de Versailles

Certifico que la anterior es traducción fiel y completa de la Apostilla y sello en referencia, la cual se sella con el sello del traductor Germán Fonseca Chaparro, Resolución Minjusticia No.2110 del 12 de diciembre de 2003. Bogotá, D. C., 16 de enero de 2007.


GERMAN FONSECA CHAPARRO
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - FRANCÉS - ESPAÑOL
RESOLUCION MINJUSTICIA NO. 2110
DICIEMBRE 12 DE 2003

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

Pam
515045
Pam

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2001 JAN 19 A 9 56

UCB
JEFE DE LEGALIZACIONES.
VITAFE DE BOGOTA D.C.

16257-F6

93 96

Direcciones de los Inventores

Stéphane HORVATH
(francés)

35, route d'Orléans
45380 LA CHAPELLE-SAINT-
MESMIN
FRANCIA

Marie Nôelle AUGUSTE
(francesa)

3 bis, rue Bleue
45000 ORLEANS
FRANCIA

Gérard DAMIEN
(francés)

5 bis, impasse des Mariniers
45130 MEUNG-SUR-LOIRE
FRANCIA

Jorge E. Castilla
JORGE E. CASTILLA VILA.
Traductor Oficial
Res. Ministerio
No. 2789 de Nov. 14 de 1985

84

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 27

2020
Bogotá D.C.,

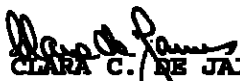
Doctor(a)
SERRANO CASTILLO JUAN MANUEL
Apoderado(a) y/o Representante de
LES LABORATOIRES SERVIER

REFERENCIA	Radicación No. 06 101549
	Trámite 2
	Evento 1
	Actuación 416
	Oficio No. 3384
	Folios 1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la misma Decisión.

Siendo manifestación expresa del interesado de efectuar la publicación "inmediato", está se realizará en la próxima gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC, 16 JUL 2007


CLARA C. DE JAIMES
Jefe de la división de Nuevas Creaciones (E)

adpa1